

心光通訊

EBENEZER NEWS

心光學校
Ebenezer School
心光恩望學校
Ebenezer New Hope School
心光護理安老院
The Ebenezer Care & Attention Home
心光幼兒中心
Ebenezer Child Care Centre
心光賽馬會視障幼兒支援服務中心
Ebenezer Jockey Club Early Intervention Centre
福音事工 「有作為」計劃
Christian Ministry Project WORKS

心光盲人院暨學校

Ebenezer School and Home for the Visually Impaired

傲澤社群
Nurturing PRIDE
for a Better World



2019 活動概覽
Activity Highlights 2019



昔日心光通訊
Ebenezer News Past Issues

第六十八期 No.68 二〇一九年八月 August 2019

德國交流學習之旅

心光學校 黎志超副校長 「有作為」計劃項目經理 涂淑怡姑娘



「1897年位於德國喜迪堪的機構HBM，差派了女傳教士布絲樂姑娘來港傳教。她在西區購置了一所殘破的屋宇，收容流落街頭、流離失所的失明女童，開展了心光機構的視障教育服務。」這個故事相信我們已經聽過了，但是大家心中會否有疑問，為何這機構要服務視障人士呢？他們為何會來到香港這片彈丸之地？我們在探訪德國差會時找到了答案，就是與Hildesheimer Blindenmission (HBM) 的創辦人Louise Cooper的經歷有關。詳細故事請瀏覽HBM網頁<https://www.h-bm.de/Ueberuns/Geschichte-der-HBM-/Luise-Cooper>

今年五月二日至五月十日期間，我們一行八人，分別來自視障幼兒教育服務、心光學校、心光恩望學校、福音事工部及「有作為」計劃的成員，到訪德國四個城市（柏林、漢諾威、漢堡、法蘭克福）的特殊學校及服務視障人士的專業機構。我們分享了香港特殊教育及融合教育的現況、視障青年就業及發展方向等不同的議題。

透過是次專業交流，互相學習，雙方均獲益良多。香港和德國的視障學生都受惠於教育制度的多元發展方向，可以有更多的選擇及發展機會。就業支援方面，德國政府對視障人士所投放的資源遠比香港為多，這是香港政府值得向德國借鏡的地方。

此外，我們還參加了一年一度在法蘭克福舉行的視障科技博覽會「SightCity」，超過130間供應商及初創機構參展，我們見識到最新的視障科技產品，如：不同功能的放大機、點字顯示器、列印點字及凸圖裝置、具文字識別功能的流動裝置等。這大大擴闊了我們對視障科技產品的認識，讓我們從嶄新的科技發展中，獲得更大的裨益。

Study Tour to Germany

'Ebenezer was founded in 1897 by Hildesheimer Blindenmission (HBM), Germany, which assigned Missionary Martha Postler to Hong Kong to spread the gospel and take care of blind girls first started in the western district. This is the humble beginning of Ebenezer.'

Anyone who knows Ebenezer probably knows this story, but seldom do people ask why HBM served the visually impaired (VI) and why Hong Kong. The answer is related to the founder of HBM, Ms Louise Cooper. If you are interested, please visit HBM's website at <https://www.h-bm.de/Ueberuns/Geschichte-der-HBM-/Luise-Cooper> to find more details.

During May 2 to May 10 2019, eight staff from different departments at Ebenezer including the pre-school section, Ebenezer School, Ebenezer New Hope School, Christian Ministry and Project WORKS had a study tour in Germany. We visited 4 cities (Berlin, Hildesheim, Hamburg and Frankfurt) and communicated with nearly 10 special schools, NGOs, and social enterprises working with the visually impaired. We told them about special education and integrated education in Hong Kong as well as the employment and career development of VI youths.

Both parties from Hong Kong and Germany have learned a lot from the professional exchange. VI students in Hong Kong and Germany benefit from the diversity of the education system and have more opportunities in their careers. However, the HK government does not provide as much welfare support for the visually impaired as the Germany State Governments do.

We also participated in the SightCity Exhibition held in Frankfurt, the world's biggest annual exhibition for aids and technology for the blind and the visually impaired. The Expo has more than 130 suppliers and start-ups exhibiting the latest VI technology products, such as multifunction amplifiers, Braille displays, braille embosser, tactile reader/display, and mobile devices with OCR function, etc. It has greatly expanded our knowledge of VI products, and we are inspired to develop better assistive technology for the visually impaired and for all.

Mr Timothy Lai Deputy Principal
Ebenezer School
Ms Shirley To Project WORKS



到訪德國視障學校及進行觀課
Visiting a blind school in Germany and observing a lesson



走訪不同機構，探討當地支援視障人士的就業政策
Visiting NGOs to explore how the government supports the employment of VI individuals



視障學校內放置了可觸摸的設施及裝飾品
Tactile decoration in the Germany blind school



探訪德國喜迪堪差會，與董事局成員分享心光機構發展工作
Sharing with HBM board members at their headquarters



與漢堡大學的專業團隊分享「有作為」計劃的支援策略
Our staff shared with the professionals at Hamburg University about Project WORKS



視障科技博覽會內展示了不少富創意的科技產品
The assistive equipment in SightCity Exhibition was fascinating

Founder 創辦機構:

Hildesheimer Blindenmission,
Germany
德國喜迪堪協會

Chairman 主席
Mr Timothy Lam, Jr
林棟權先生

Deputy Chairman 副主席
Mr Michael Scales
施米高先生

Hon Secretary 義務秘書
Ms Grace Chen
陳鳳麟女士

Hon Treasurer 義務司庫
Mr Gareth Simpson
詹沛申先生

Supervisor 校監
Prof Brian Duggan
鄧啟仁教授

Mission Representative
喜迪堪會代表
Prof Mak Ki Yan, BBS, JP
麥基恩教授

Directors 董事:

Mr Leo Barretto
巴烈圖先生

Mr Henry Lai
賴顯榮先生

Ms Rhonda Leung
梁麗琴校長

Mr Benson Lo
羅德榮先生

Ms Maureen Tam
譚靜儀女士

Mr Roger Nissim
李森先生

Chief Executive Officer 院長
Dr Alice Yuk, BBS, JP
楊德芬博士

Deputy CEO 副院長
Mr Remy Wong
黃君傑校長

Dr Daniel Hooley
傅偉俊醫生

Ms Victoria de Alwis
歐美芳女士

Ms Angelina Kwan
關惠女士

Ms Ellen Tsao
曹依琳女士

Ms Madeleine Green
溫明蘭女士

「姊妹學校計劃」

中港盲校締結暨青島文化交流

心光學校 戎梓愉老師 心光恩望學校 潘海容老師

紅瓦綠樹·春深似海·青島的街頭遍佈騷人墨客的足跡·一步一歷史·承蒙香港教育局「姊妹學校計劃」資助·心光學校·心光恩望學校的教職員及兩位恩望的學生(周達昌及鄭文靜)·有機會到訪青島市盲校·並簽署姊妹學校計劃締結書·承諾舉行互訪和合作·同時·我們亦藉此行為明年的跨境學習作考察。

青島盲校始建於1932年·已有80餘年的辦學歷史·藉着實地觀課及專業研討·我們能深入了解內地視障學校在學與教·復康及職業導向訓練的發展·獲益良多·例如多重障礙學生的教育·職業中專教育等·旨在裝備學生獨立生活·及早學習一技之長·將來投身社會工作。

學習非紙上談兵·老師的教學理念與學生的才能·均需要良好的平台去實踐·青島市盲校就是一個例子·其中令人最深刻的莫過於他們的學生皆能自律·迅速而有系統地進行各種活動·如排隊取餐·可見其紮實的教育根基。

我們的兩位同學亦十分興奮·除了與青島市盲校的學生一起上課及交流外·也與該校師生一同做課間操·體會他們的學習模式·在訪期間·我們了解到青島的歷史及文化風貌·參觀了迎賓館·棧橋等歷史名勝·增加了對祖國的認識·期望日後能讓更多學生到青島交流·開拓視野·達到教學互長的效果。

我們萬分感謝姊妹學校的熱情招待·也祝願他們的新校舍順利落成·繼續春風化雨。

“Sister School Scheme”

Contract Signing with Qingdao School for the Blind

Thanks to the support of the “Sister School Scheme” coordinated by the Education Bureau, staff members from Ebenezer School and Ebenezer New Hope School, and two Ebenezer New Hope School students (Chau Tat Cheong, Cheng Man Ching) had the opportunity to visit Qingdao School for the Blind. By signing the “Sister School Scheme” contract, we can expect to have better networking, more professional exchange and mutual support between the schools.

Established in 1932, Qingdao School for the Blind has provided more than 80 years of service. We were grateful that we had the opportunity to observe their classes, rehabilitation service, training for the visually impaired multi-disabled children and vocational training. The school provides early career and life planning to their students, with the tailored programme enhancing students' employability by developing their potentials. Students who are less academically inclined can still contribute to society.

The School aims to nurture independent and confident individuals. Students are well-trained with self-discipline and self-regulation. Our two students participated in their lessons and exercise. They also enjoyed visiting other historical relics in Qingdao such as the Former German Governor's Residence and Zhanqiao Pier.

The exchange between schools will definitely further broaden students' horizons and enrich their experiences. We all had a fruitful and inspirational experience and are looking forward to more to come. We wish the new campus of Qingdao School for Blind a successful completion.

Ms Yung Tsz Yu Ebenezer School

Mr Pan Hoi Yung Ebenezer New Hope School



王校長與青島市盲校簽署姊妹學校計劃締結書
Sister School Scheme Contract Signing Ceremony
with Qingdao School for the Blind



一同見證姊妹學校締結儀式
Group photo of all the sister schools



王校長和兩位恩望同學一同參與青島市盲校的語文課
Principal Wong participated in the language class at
Qingdao School for the Blind



兩校的老師和同學一起做勞作
Making artwork at Qingdao School for the Blind



兩地校長與教職員分享及交流視障教育的經驗及發展
Sharing the experience of teaching and development of
the Visually Impaired



達昌和文靜都很高興能認識青島的歷史文化
Students are excited to learn more about the culture
and history of Qingdao

Walk with Pride 心光傲行 2019

08 / 12 (Sun.)

開幕時間 : 9:15AM

Opening : 9:15AM

起步時間 : 9:45AM

Starting : 9:45AM

嘉年華 Carnival

10:00AM - 12:45PM

截止報名 Application Deadline : 29.11.2019

報名及查詢電話 Enquiry Tel : 3159 5413

傲洋社群
Nurturing PRIDE
for a Better World

克服視障 勇闖明天

橫行一小段·體驗視障·共建同理心
a blindfolded experience
to empathize with the visually impaired

歡迎攜同寵物參與 Pets are welcome

短線
心光學校 Ebenezer School ↔ 蒲扶林水塘 Pokfulam Reservoir [~60 MINS]

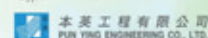
長線
心光學校 Ebenezer School → 蒲扶林水塘 Pokfulam Reservoir → 山頂 The Peak [~90 MINS]



DIAMOND SPONSOR

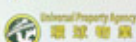
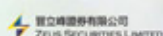


GOLD SPONSOR



SILVER SPONSOR

史泰相醫生



《行向新希望》活動計劃

李麗琼女士

我是一名腦腫瘤患者，在2013年及2016年經歷了兩次腦部手術。不幸地，腦腫瘤不斷擴大，壓住我的視神經，對我的視力造成永久性損害，以致我的雙眼也失去了視力。

當我確診全失明時，內心充滿恐懼，甚至未能照顧自己的起居生活。孩子們陪伴我返港，得知心光學校正進行一項名為《行向新希望》的活動計劃。這項新開展的計劃會教授視障人士定向行走技巧及如何照顧自己的起居生活。三月中旬，我開始參與計劃。起初，我覺得使用白杖行走非常困難。幾星期後，我重拾信心，並獨自出外行走。我重新學習如何照顧自己，例如：辨認升降機的按鈕，以致能順利前往指定樓層，我的孩子也為我能重拾自信感到鼓舞！期望完成課程後，我能像以往一樣，可以照顧自己。

在此，我衷心感謝方天大先生及魏安娜小姐的協助和鼓勵，亦希望將此活動計劃介紹給各位視障人士。最後，在此鳴謝心光學校幫助我渡過艱難時刻。



Walk with Hope

I am a brain tumour patient. I have undergone two brain surgeries in 2013 and 2016. Unfortunately, the brain tumour was still growing and it was pressing my optic nerves which they are now permanently damaged. This caused both of my eyes to lose sight.

When I was confirmed to be blind, I felt very scared. I was unable to take care of myself, not even the daily routines. My children decided to bring me back to HK from Canada and they found out about "Walk with Hope", a newly launched programme offered by Ebenezer School for visually impaired people to learn how to walk and take care of themselves. We decided to apply for the training, which started in mid-March. At first, I found it tough to walk with the white cane as it was totally new to me. However, after a few weeks of training, I gained some confidence and started to go out myself. Small things like taking the lift and identifying the buttons in a lift had been a challenge to me but I managed to do these all by myself now. My children and my family feel that I have regained confidence after this programme. I hope that after completing the course, I can manage my life the way I used to.

I would like to thank Mr Ben Fong and Ms Anna Ngai for their dedicated support. I highly recommend "Walk with Hope" to anyone who needs the service. Once again a big thank you to Ebenezer School for helping me go through this difficult stage of my life.

Rolar Li

《盲毛獻世界》

方天大老師

《盲毛獻世界》是心光學校學生、畢業生及校友以「盲毛」為題，撰寫的第3本著作。

上兩本著作——《盲毛》及《盲毛看世界》的寫作形式以散文及雜文為主，而最新出版的《盲毛獻世界》，則以短篇小說形式及自嘲、幽默的風格寫作。全書共6位作者，初中生至大學畢業生均參與其中。全書輯錄了9篇文章，共11萬多字，內容多元化及富創意。

出版此書，對學生來說也不是易事，因字數要求不可太少，故截稿期一再延後，就是為了保留學生作品的「原汁原味」，老師也沒有為文稿作大肆修改或潤飾，以保留學生的創作風格。

有老師曾問：「有些學生的作品與小說不大相似，會否不揀選那些作品較好？」可是，為了不挫他們創作的熱忱，最終也選擇包容，目的是讓他們心中那團創作之火繼續燃燒，相信終有一天，他們會成材的。

在此，感謝郁德芬院長和黃君保校長對老師和學生一直信任及支持，亦衷心感謝劉鑾雄夫人於百忙中為學生新書寫作序言。最後，感謝幾位同事幫忙校對，使此書得以順利出版。



新書《盲毛獻世界》 "The Blind Gift the World"

The Blind Gift the World

The Blind Gift the World is the third book of the series. The previous two The Blind Write and The Blind See the World were mostly recounts and journals, while this new book comprises 9 short stories with some self-deprecating sense of humour. The stories were written by 6 students from junior secondary to university. Though imperfect, it is in their own words that you can understand how they feel.

I'd like to thank our CEO Dr Alice Yuk and our Principal Mr Remy Wong for their support. I'd also like to thank Mrs Joseph Lau Luen Hung for writing the preface for the book and everyone who contributed to The Blind Gift the World.

Mr Ben Fong
Ebenezer School



新書發佈會@灣仔會展 Book Launch Day@Wanchai Convention & Exhibition Centre

2018-2019 聯校畢業典禮

心光學校 黃梓豐老師

本年度聯校畢業典禮於7月10日順利舉行。當日有幸邀得教育局副局長蔡若蓮博士,JP擔任主禮嘉賓,為同學訓勉及授憑。

蔡副局長致辭時讚賞心光機構為視障教育盡心盡力,多年來一直迎難而上。蔡副局長更以故事為喻,勉勵一眾師生要懷着信心,堅毅不屈,即使理想遙不可及,終有一天能達成夢想的!在此再次衷心感謝蔡副局長於百忙中抽空出席典禮,其訓勉讓學生終身受用,銘記於心!



心光幼兒中心學生致送紀念品予蔡若蓮副局長
ECCC student presenting souvenir to Dr. CHOI



心光學校合唱團表演動聽樂曲
Performance by the Choir of Ebenezer School



蔡副局長頒發畢業證書予畢業生
Dr. CHOI presenting graduation certificates



達昌在結業禮中表演舞蹈「希望」
Tat Cheong dances "When You Believe"
at the Graduation Ceremony performance



蔡副局長、林主席、董事、院長、一眾嘉賓與合唱團學生
合照留念
Group photo of Dr. CHOI with guests and performing students



幼兒中心學生演「小種子長大了」
Music show "The growth of seedlings" was performed
by ECCC students

2018-2019 Graduation Ceremony

This school year's graduation ceremony was held on 10 July 2019. The Under Secretary for Education Dr Choi Yuk-lin was invited to be the guest of honour. She delivered a speech and presented the graduation certificates to our students in the ceremony.

Dr Choi praised Ebenezer's staff for working hard for the good of the visually-impaired. She encouraged teachers and students to have faith and never give up on our goals.

Mr Wong Tsz Fung
Ebenezer School

《祢是我的眼》諸聖同唱心光感恩音樂會

心光學校 鄭臻賢老師

7月6日下午,本院與香港聖公會諸聖座堂合辦《祢是我的眼》感恩音樂會。當日參與演出的單位包括諸聖座堂兒童詩班、聖公會諸聖中學合唱團、由少數族裔兒童組成的眾望之聲、共融樂隊the hong kong band、心光合唱團及心光多名校友和外讀生。演出者以多首樂曲及詩歌帶出音樂會主題《祢是我的眼》,讚頌上主讓我們看見萬物、感受親友情愛,還有一起能合奏音樂的美好時光。於音樂會尾聲,一眾演出者與觀眾合唱《I'd like to teach the world to sing》,印證我們只要有從上帝而來的愛,不論背景、能力或族裔,都能共譜美麗的樂章!

"With Thee, I see" Thanksgiving Concert by Ebenezer and HKSKH All Saints' Cathedral

Ebenezer co-hosted a Thanksgiving concert "With Thee, I see" with HKSKH All Saints' Cathedral on 6 July, 2019 with the participation of HKSKH All Saints' Cathedral Children's Choir, SKH All Saints' Middle School Choir, ethnic minorities choir Voice of Hope for All, inclusive band the hong kong band, Ebenezer Choir and alumni. Performers used different hymns and choral pieces that echo the theme "With Thee, I see" to praise God for the beauty of love, friendship, music and the earth. The concert concluded with all performers singing "I'd like to teach the world to sing" together with the audience to send the message that people of different races, backgrounds, and abilities can make music together with God's love.

Ms Cheng Chun Yin
Ebenezer School



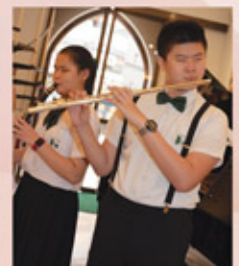
心光合唱團與數位校友及嘉賓演唱了幾首來自《仙樂飄飄處處聞》的知名樂曲
Ebenezer Choir performed a few well-known songs from The Sound of Music in collaboration with several alumnae and guests



是次與心光合唱團合唱的嘉賓,包括:蔡之慧小姐、校友蔡樂詩、林小芬、冼頌恩和李麗英
The Sound of Music collaboration with Guest performer Ms Rayne Chai, alumnae Sharon Choi, Siu-Fun Lam, Margaret Sin and Pinky Li



郝德芬院長致送紀念品予聖公會諸聖座堂范晉豪堂主任牧師
Dr Alice Yuk presented souvenir to Fan Chun Ho Samson Jeremiah, The Very Reverend of HKSKH All Saints' Cathedral



兩名心光學校學生演奏長笛及單簧管
Two Ebenezer School students performed flute and clarinet duets

全港學生科技大賽

心光學校 廖啟軒老師

由理腦思科儀教具社主辦的全港學生科技大賽於2019年2月16日順利舉行，超過40所中、小學及幼稚園參與，參賽學生逾二百人。當日，本校5名學生參與智能車行黑線比賽，學生包括小六陳柏霖、陶小龍，中二楊裕陽，中三盧國寶及余安琳同學。在預備時間，同學們都很認真地設定程式及設計智能車的外型。比賽戰況激烈，最終小六陶小龍同學獲得速度獎季軍(小學組)及創意設計獎季軍(小學組)，中三盧國寶獲得創意設計獎季軍(中學組)，中三余安琳獲得速度獎季軍(中學組)及創意設計獎亞軍(中學組)，在此恭賀各得獎同學！

Hong Kong Technology Competition

The Hong Kong Technology Competition organized by KELAB was held on 16 February 2019. More than 200 Students from over 40 primary and secondary schools participated in the smart car line following competition. Our students P.6 Chan Bailin, P.6 Tao Xiao Long, S.2 Yu Yu Yeung, S.3 Lo Kwok Po, S.3 Yue On Lam joined the race. P.6 Tao Xiao Long won the 2nd runner up in Speed Award (Primary) and 2nd runner up in Design Award (Primary), while S.3 Lo Kwok Po won the 2nd runner up in Design Award (Secondary) and S.3 Yue On Lam the 2nd runner up in Speed Award (Secondary) and 1st runner up in Design Award (Secondary). Congratulations to all winners!

Mr Liu Kai Hin
Ebenezer School



小六陳柏霖正努力預備參賽的智能車
P.6 Chan Bailin is preparing his smart car



中三余安琳細心為智能車作裝飾
S.3 Yue On Lam is decorating her smart car



恭賀各得獎同學！
Congratulations to all winners!

中二楊裕陽及中三盧國寶為智能車作最後測試
S.2 Yu Yu Yeung and S.3 Lo Kwok Po are giving their car a final test-run



STEM福音營

心光學校 廖啟軒老師

2018-19年度STEM 福音營於七月四日至五日圓滿舉行。福音營於烏溪沙青年新村進行，主題為認識新約聖經。是次營會共有22名小五至中三及展能AB班學生參與，活動內容主要圍繞平靜風浪及醫治瞎子這兩個聖經故事進行，過程非常精采。學生需先完成不同任務，獲取不同物料製作堅固的船隻，以防備其他組別的攻擊。接著，學生還嘗試製作空氣炮、摺紙飛機、製作坦克車、竹籤刺氣球等遊戲，表現非常投入。還有，每組學生亦需製作一座意粉塔，能製作最高的塔為勝出。晚會上，同學們進行「信心遊戲」，每名同學需站在一塊木板上，由其他學生抬起木板；過程中，同學們毫無懼色，對各人充滿信心。活動第二天，由校友組成的開心敬拜隊為我們進行詩歌敬拜，也邀請了廖金輝牧師講道；學生積極投入各項遊戲及活動，亦獲得了不少信仰上的知識。

STEM Christian Camp

STEM Christian Camp was held at Chinese YMCA of Hong Kong - Wu Kai Sha Youth Village on 4-5 July 2019. This year's theme was the New Testament. Students took part in different activities around the stories from the New Testament. One of the activities was to make a sturdy boat where the students had to first complete different missions to get the materials needed to make the boat. The missions included making air cannons, making paper aeroplanes and using newspapers to make a tank. Another activity is to use spaghetti to build a tower and the highest wins. At night, students played a game of trust where they were asked to stand on a board held aloft by their schoolmates. We also worshipped our Lord together. All the students enjoyed the camp and gave their best efforts.

Mr Liu Kai Hin
Ebenezer School



學生正進行信心遊戲，學生需站在木板上，並由老師及其他學生抬起
Game of trust - the student is standing on a board held aloft by his schoolmates



學生使用意粉製作意粉塔
Students are making Spaghetti towers



學生正在測試自己製作的紙飛機
Students are testing their paper aeroplanes



由校友組成的開心敬拜隊進行詩歌敬拜
The alumni are singing worship songs

心光學校 Ebenezer School



校園音樂大使展關懷
Music Office's School Care Subsidy Scheme -
Visiting the Home of Elderly in Sai Ying Pun



校際音樂比賽 Singing Contest



參觀香港兒童探索博物館
Hong Kong Children's Discovery Museum



校友會第13屆周年會員大會@心光學校
13th AGM of ESAA@Ebenezer School



猛龍慈善跑2019
Muse Fearless Dragon Charity Run 2019



學校部職員大合照
Staff of School Section



數學Fun Day Maths Fun Day



陸運會 Sports Day



閱讀日-布偶劇場
The World Book Day - puppet theater



歡送今屆中學文憑試同學
Farewell Dinner with DSE students



童軍露營烹飪活動
Scout Camp Cooking Activity

「有作為」計劃 Project WORKS



第二屆松心體驗小組導師訓練
Cedar Workshop Facilitator Training 2019



「松心體驗」全新工作坊 - 黑麻麻煮飯仔
A new programme by Cedar Workshop - NOIR Kitchen



畢業生在酒店內實習體驗
Project WORKS organised a hotel
internship programme for graduates

福音事工與校友 Christian Ministry & Alumni



5.2019 三福日營 - 基督教豐盛生命堂
EEIII Day Camp - Abundant Life Christian Church



5.2019三福日營 - 家訪佈道
EEIII Day Camp- Home Evangelism



6.2019校友會往東莞植物園旅行
Trip to Dongguan Botanical garden held by ESAA

心光恩望學校 *Ebenezer New Hope School*



回聲谷團契活動
Worship activities by Echo Valley Evangelistic Association
for the Handicaps



第71屆校際音樂節比賽 The 71st Music Festival Competition



《我的七彩白飯魚》共融活動
Let's decorate the shoes together!



全校員工大合照 Happy Big Family



齊來做熱身運動
Let's do some warm-up exercise!



「恩望小记者」探訪視障幼兒支援服務中心
ENHS Reporters' visit to EIP



參觀消防及救護教育中心—
我是小小消防員
Visit to the Fire and Ambulance
Service Academy – I am a fireman!



在機構培訓日舉辦的健康講座
Health Seminar on Staff Development Day



製作立體母親節卡 Making 3D Mother's Day Cards



獅子會姊妹學校計劃支票頒贈儀式
Lions Clubs Sister School Scheme
Cheque Presentation Ceremony

心光幼兒中心 *Ebenezer Child Care Centre*



一年一度運動會大合照 Annual Sports Day



參觀消防局 Visiting the fire station

心光護理安老院 *Ebenezer Care & Attention Home*



端午糉真美味 "The rice dumplings are yummy!"

心光賽馬會視障幼兒支援服務中心 *Ebenezer Jockey Club Early Intervention Centre*



於主流小學就讀的畢業生向升讀小一
幼童分享主流小學生活
Our graduate shared her primary school
life with current EIP children



資深幼稚園校長向家長分享情緒管理心得
We invited a headmistress to share her valuable
experience in parental emotional management



人人樂在其中 Everyone's having fun

EXIT運動「牆」

心光恩望學校 物理治療師 禰潔芳姑娘

運動「牆」是一項由心光恩望學校及香港理工大學賽馬會復康科技診所共同研發的大型體適能訓練儀器，由三幅多感官互動訓練牆組成。

運動「牆」兩邊的側牆上，各有九個大按鈕排列成X型。每個按鈕都能提供觸感回饋、發聲及發光效果。中間的牆有四套裝置，分別訓練上肢肌力、手部功能、手球和足球技巧。除了揚聲器和LED燈，每套裝置都安裝了獨立的動作感應器，用以偵察動作，給予即時回饋。運動「牆」還可配合不同聲音、音樂、發光時間、顏色和播放效果次序等，治療師也可按學生的特性及需要，為他們設計不同的體適能遊戲。

至今，我們已運用三幅牆的各項功能，設計了四大類遊戲，藉以訓練學生的協調、平衡、心肺和肌力。每完成一個遊戲，此儀器能製造香薰、發光和音樂效果作為獎勵，進一步提升學生做運動的動力。

我們歡迎所有視障人士於學生假期（聖誕、新年、復活及暑假）到來試玩。如有興趣，請致電2817-0503聯絡物理治療師進行預約。



結合各種訓練器，能靈活調節訓練的難度
Incorporating various training tools for different training levels

EX-WALL @ EXIT Project

EX-WALL is a fitness training facility innovated by Ebenezer New Hope School and the Jockey Club Rehabilitation Engineering Clinic of The Hong Kong Polytechnic University.

The EX-WALL is composed of three multisensory interactive walls. The two side-walls consist of nine big buttons aligned in X-shape. Each button can provide tactile feedback, sound and light effect. The middle wall offers four units to improve students' upper-body strength, hand-functioning, handball and football skills. In addition to individual speakers and LED light components, each unit has an individual motion sensor to detect movements and provide immediate feedback. Different games can be created on the walls by utilising a variety of music, sounds and light effects with different playing sequences, duration options and completion rewards.

With the functions of the EX-WALL, our team has created many games targeting co-ordination, balance, cardio and strength training. The EX-WALL provides positive reinforcement with aroma, music and light effects as the reward when a game is completed.

The EX-WALL is now open to all people with visual impairment for trial during student holidays, i.e. Christmas, Chinese New Year, Easter and summer holiday. Please contact our physiotherapist at 2817-0503 for reservation.

Ms Hin Kit Fong Physiotherapist
Ebenezer New Hope School



體適能運動
Fitness exercise



家居運動 Home exercise

家長分享 馮東方女士（學生趙安杰母親）

「黑暗的出口」計劃結合娛樂元素，為學生提供鍛鍊身體的機會。安杰參加這項計劃後確實得益不少！

通過計劃，安杰學會了仰臥起坐和膝上壓等運動方式；配合跑步機、運動單車、划船機等多種運動器材訓練，他的運動機能有明顯進步，情況令人滿意。現在，安杰會和家人一起到健身房做運動，養成了恆常運動的好習慣。

另外，計劃中的「運動牆」通過各項運動遊戲，鍛鍊學生的專注力和聽從指令的能力，並同時享受運動和遊戲的樂趣。現在，安杰能夠獨立跟隨遊戲指令做出正確的動作，對他各方面的學習都大有幫助。我希望「黑暗的出口」這項計劃能持續下去，讓更多學生受惠。

Parent Sharing

The EXIT Project aims to integrate entertainment and sports while providing physical training. One of the users, Anjie, learned different physical fitness techniques, e.g., sit-up and modified push-up. Together with other physical equipment training, his physical abilities have improved. Now, he regularly goes to the gym with us.

The EX-Wall provides interactive sports games. The EX-Wall training not only improves the users' physical abilities but also increases concentration and their ability to follow commands. Anjie really enjoys the EX-Wall games and he can follow instructions and play the games independently. EXIT is a very good project that really benefits the students at ENHS. We hope the project can help more and more kids in the future.

Kathy Feng (Mother of Student Zhao Anjie)

廣州啟明學校交流活動

心光恩望學校 萬麗好副校長

為推動粵港兩地特殊教育交流合作，促進視障教育發展，心光恩望學校與廣州啟明學校於2017年5月簽訂「粵港姊妹學校締結書」。今年4月15至17日，萬麗好副校長帶領師生6人到訪廣州啟明學校展開交流活動。除了讓學生參觀廣州的著名景點，體驗廣州文化特色外，亦期望老師在教學分享及交流中有所得著，使兩地視障教育的發展邁步向前。

Visit to Guangzhou School for the Visually Impaired

Ebenezer New Hope School and Guangzhou School for the Visually Impaired paired up under the Sister School Exchange Programme in May 2017. This year 6 of our staff and students revisited Guangzhou in April. Apart from visiting famous attractions of the city, the staff and students of both schools shared teaching and learning experiences in class observations, seminars and discussions. Through the sharing of resources and professional ideas, we hope that education for the visually impaired will continue to improve.

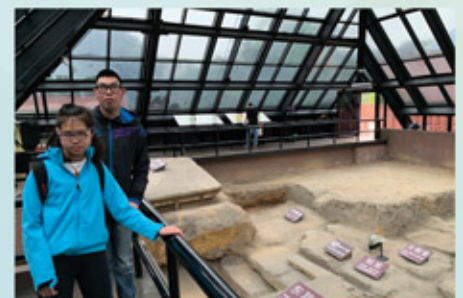
Ms Man Lai Ho
Deputy Principal
Ebenezer New Hope School



廣州啟明學校老師專心製作音效教具
Teachers from the Guangzhou School for the Visually Impaired are making card recorders



廣州啟明學校黃校長(左一)與我校師生六人合影留念
Taking a picture with Principal Huang (first left) of the Guangzhou School for the Visually Impaired



文化活動：學生參觀西漢南越王博物館
Cultural activities: Students visit the Museum of the Nanyue King of Western Han Dynasty

心光機構職員培訓日2018-2019

本年度培訓日內容豐富，首先由社署臨床心理學家余小玲女士打頭陣，帶領全體員工練習一連串的伸展操，為我們帶來全「身」的舒展感覺，之後為我們講解精神健康和管理壓力的方法。當天下午，專業職系同工前往基督教服務處培愛學校進行交流。觀課後，兩校及學前服務部之教師、治療師、宿舍家長及社工按不同的教學範疇分組作深入討論，彼此用愛和奉獻的心為特教學生點亮璀璨人生。

下午在校舉行之活動內容還包括專為護士及服務助理而設的防疫工作坊，主題為感染控制，內容包括穿著防護衣及處理嘔吐物的方法，還有實用急救技巧，如包紮傷口及處理梗塞的方法等。願一起建立健康校園文化，讓學生健康成長。



全體員工一起練習伸展操
All of us are learning how to stretch and relax



兩校校長向培愛學校胡小玲校長(中)致送紀念品
Our two principals present souvenirs to Ms Wu Siu Ling, the principal of Hong Kong Christian Service Pui Oi School



互相練習包紮傷口
We are practising how to dress a wound

家教聯大澳親子一日遊

五月十三日，心光學校家教聯舉行了「大澳親子一日遊」活動。當日，65位家長、學生和教職員一同參與活動。抵達大澳後，我們先參觀棚屋，了解漁民的生活；其後參觀了大文物酒店及品嚐各種街頭特色小食，我們更有機會坐船觀賞港珠澳大橋風景及尋訪中華白海豚。當日雖然天氣炎熱，但大家卻樂在其中，享受共聚的美好時光。

心光學校 傅清華社工

Family Day Outing at Tai O

On May 13, Ebenezer's Parent School Association led a day trip to Tai O for students and their parents. 65 people participated in the day trip. We visited some fishermen huts and Tai O Heritage Hotel to learn about the fishermen's lives, Tai O's history and heritage. We also had the opportunity to appreciate the beauty of the scenery around the Hong Kong-Zhuhai-Macau Bridge on a ferry and saw some Chinese white dolphins. Then we tried different kinds of street speciality snacks. Although it was very hot and humid, everyone enjoyed the trip and had a good time.

Ms Polly Fu, Social Worker
Ebenezer School



大伙兒盡興地在大澳玩了一整天！ We had a lot of fun together!

「口肌發展與訓練」工作坊

心光幼兒中心 言語治療師 張灝雯姑娘

幼兒的口肌問題除了影響言語發展外，也會引起吞嚥、進食等問題。本中心於2019年5月17日舉辦了「口肌發展與訓練」工作坊，有助家長認識幼兒口肌發展及與進食能力發展的關係。家長們不但進行了肌肉按摩及口肌運動等練習，還認識了口肌訓練工具，學習進行口肌訓練的方法及技巧，有助家長在家中與幼兒進行合適的口肌訓練。

Oral-motor Development and Training Workshop

Oral-motor weakness could adversely affect a child's speech, feeding and swallowing ability. Ebenezer Child Care Centre has held an oral-motor development and training workshop for parents on 17 May 2019. Through hands-on practices such as oral-facial massages and oral motor exercises, parents can have a better understanding of oral-motor skill development and its relationships to feeding. They can also learn about the oral-motor tools and the oral motor exercises which they can do with their children at home.

Ms Cheung Ho Man, Speech Therapist
Ebenezer Child Care Centre



家長認識口肌發展 The parents are learning about oral motor development



家長正在進行口肌按摩練習 The parents are practising oral-facial massages

《浸信會沙田圍呂明才小學 - 同心實踐共融》

心光學校 方少玉姑娘

「童行光明路」計劃旨在擴闊視障學童的視野及社交網絡，推廣共融理念。4月8至10日，沙呂小五年級學生到訪心光學校參與此計劃的體驗活動。除了戴上眼罩與本校小一、二生一起上視藝及音樂課，也為本校設計小手藝及遊戲攤位。兩校學生無分彼此地一起學習、交流和分享歡樂。最後，沙呂小學生以一句感言為活動作美麗的總結——「視障學生和普通人一樣，外表不重要，內在美麗才是核心」。



兩校學生與視藝課堂作品合照留念
Lui Ming Choi Primary School and
Ebenezer School students



學習以敲擊樂器合奏歌曲
Learning percussion instruments together



在視藝課，以凸圖學習不同線條
Learning different contour lines by tactile pictures

Ms Ellen Fong
Ebenezer School

小學生家長工作坊及歷奇成長訓練營

心光學校 陳月明老師

小學生家長工作坊及歷奇成長訓練營特別為外讀小學生及家長而設，當中包括親子烹飪工作坊及兩日一夜訓練營。參與者反應非常踴躍，共有十二位家長及十六位小學生出席活動。在烹飪工作坊，親子合作發揮烹調創意，製作一塊塊美味而獨一無二的曲奇餅，場面非常溫馨。兩天的歷奇成長訓練營，精采活動還有分組競技賽、團隊解難遊戲、攀石和夜行等，建立團體合作精神。活動後，學生變得滿有自信、勇氣和主動性，最重要是他們之間建立了一份真摯的友誼。



怡琳製作出美味而獨一無二的曲奇餅
Yi Lam made a delicious and
unique cookie



團隊解難遊戲建立團體合作精神
Students are playing problem-solving
games and team-building activities



攀石活動訓練同學們的堅毅與耐力
Rock climbing training makes
students more courageous



一張張開心笑臉，展現同學們之間的真摯友誼
The smiling faces show they have established a
sincere friendship among them

Ms Chan Yuet Ming
Ebenezer School

Parent-child Cooking Workshop cum Adventure Camp

The event was held for RSP primary students with a total of 16 students and 12 parents taking part in the 2-day-1-night camp and parent-child cooking workshop. The children and their parents had fun designing and baking cookies, while the students competed in different tasks such as rock climbing and night walks, as well as problem-solving games and team-building activities. The camp has strengthened students' courage and confidence and built friendship among all of them.

乘風航·伙伴計劃

心光學校 陳月明老師

「You jump, I jump」並非電影中的浪漫情節，而是乘風航·伙伴計劃的同學們共同經歷海上歷奇活動的精采回憶。此計劃讓十多位心光學生與三十多位賽馬會官立中學同學們結為伙伴，在互相扶持的環境下，攜手合作和接受挑戰。他們在賽馬會歡號上獲得前所未有的體驗，包括認識船上設施、海上安全措施、船上規則及墮海救人的程序；也學習了繩結技巧和一些基本航海知識。最令學生難忘的是海上求生訓練、操作救生艇及空中飛人等歷奇訓練，大大豐富了學生的知識和膽色，使他們能克服恐懼和接受挑戰。最重要的是兩校同學在活動中各自發揮自己的長處，學生在接納、互相尊重和融洽的氣氛下完成了興奮而難忘的海上旅程。

AdventureShip

The AdventureShip Buddies programme enabled 10 plus Ebenezer students to work together with 30 students from Jockey Club Government Secondary School in a series of challenges. A variety of learning activities took place on the training ship 'Jockey Club Huan' including an introduction to the ship, some sailing regulations, navigation, knot tying, sea survival skills, operation of a rescue board ziplining and diving. Students showed that they were able to overcome fears and play to their strengths, support and collaborate with one another.

Ms Chan Yuet Ming
Ebenezer School



STEM DAY

本年度STEM DAY於四月三十日圓滿結束。當天各級同學需要設計一個保護雞蛋裝置--高小及中學同學需要保護2隻雞蛋，初小及展能學生則需要保護1隻雞蛋。過程中，老師及學生們都非常投入，每一組也發揮無盡創意設計裝置。設計完畢後，由老師把每組的保護裝置由一樓拋到地下，測試各組的設計能否成功保護雞蛋。最後，所有組別的設計都十分堅固，能成功保護雞蛋，盡顯同學們的科學智慧！

April 30 was STEM Day at Ebenezer. The students were required to design an egg protector to protect their eggs. We put two eggs in the protectors of P.4 to S.3 students' and one in those of P.1 to P.3 and high-flyer students'. All students performed very well and all the eggs were unharmed when dropped from the first floor.

心光學校 廖啟軒老師



Mr Liu Kai Hin
Ebenezer School



學生參與「八項閱讀挑戰站」
Students enjoying the eight "Reading Challenge" stations

430閱讀日「環保地球STEM博士」

心光學校 程秀玲老師

我校以「環保地球STEM博士」為主題，舉辦了2019年4月30日全校閱讀活動。民生書院、福建中學及聖公會李炳中學三所友校師生鼎力支持，為我們預備了「八項閱讀挑戰站」，成功鼓勵學生在環保科學書海中遨遊，並發掘STEM實驗的樂趣。保良局黃祐祥紀念耆暉中心的長者義工用心演繹環保木偶劇，不但給予學生豐富的環保知識，也是社區共融交流的良機。最後學生在「環保漂書行動」中共享美好的閱讀時光，盼望同學繼續用心去探索閱讀的寶庫。



福建中學學生積極預備環保STEM閱讀挑戰站
Students from Fukien Secondary School actively preparing the stations

430 World Book Day "Environmental Protection & STEM Expert"

On 30 April, Ebenezer organised reading activities under the theme "Environmental Protection and STEM Expert". Eight "Reading Challenge" stations were organised by teachers and students from Munsang College, Fukien Secondary School and S.K.H. Li Ping Secondary School. The challenges, combined with fun STEM experiments, have incited students to range far and wide into books of environmental protection and science. Later that day, elderly volunteers from Wong Yau Cheung Memorial Neighbourhood Elderly Centre performed a puppet show to broaden students' knowledge on environmental protection. The day ended with a joyful "Book Crossing" activity.

Ms Ching Sau Ling Zoe
Ebenezer School

(English translation by Mr. William Lam)



學生成為「環保地球STEM博士」
Students being the expert in environmental protection and STEM



聖公會李炳中學勇奪「最like 挑戰站」
S.K.H. Li Ping Secondary School was awarded
"My Favourite Station" by student participants



民生書院師生是環保STEM專家
Students and teachers from Munsang College
are experts in environmental protection
and STEM



家長與同學們到遊客中心參與「走盡·郊野人」活動
Students and parents went to the Visitor Center to participate in
the "Let's Go Plastic Free" activity

遠足樂悠遊

心光學校 蔡梓培老師

遠足活動由九龍副水塘起步，經金山郊野公園抵達城門水塘，路程不乏漫長又彎曲的斜路。雖然過程艱辛，人人滿頭大汗，但同學們發揮堅毅不屈精神，走畢全程。郊遊路上，老師們邊走邊描述猴子的動作，同學們都聽得津津有味。

過程中，同學積極響應環保。除了自備可循環再用的水樽外，也帶備垃圾袋，體現「自己垃圾，自己帶走」的原則，減低對環境造成的負面影響。

Joyful Hiking

The trip started from Kowloon Byewash Reservoir, passing through Kam Shan Country Park to Shing Mun Reservoir. When students reached a steep hill, they were very tired but they kept going, demonstrating perseverance and unyielding spirit. We especially appreciated that all the students brought their own water bottles and also brought bags to collect rubbish in order to protect the environment.

Mr Choi Tsz Pui
Ebenezer School



家長與同學們正在努力上「天梯」
Parents and students are hiking uphill

遠足路線位於麥理浩徑第六段
The hiking route at MacLehose Trail Section



心光盲人院暨學校

Ebenezer School and Home for the Visually Impaired

香港薄扶林道131號 131 Pokfulam Road, Hong Kong

電話：3159 5400 傳真：2817 4355 網址：www.ebenezer.org.hk

傲澤社群
Nurturing PRIDE
for a Better World



VIP相集 Photo Gallery with Funders, Donors, Guests, Volunteers and Visitors



蔡若蓮副局長為同學訓勉@聯合畢業禮
DR. CHOI delivering a speech@Joint Graduation Ceremony



香港藝術節嘉賓到訪心光學校
The guests of Hong Kong Arts Festival visit Ebenezer School



馬啓智先生(左一)探訪心光(圖中為機構董事歐美芳女士)
Mr Kaimond Ma (1st left) with Board Director Ms Victoria de Alwis (centre)



電影《小Q》演員梁詠琪及羅仲謙到訪心光學校
Little Q's actors Gigi Leung and Chun-Him Law visit Ebenezer School



內地社會工作同工訪開心光
Mainland social work practitioners visit Ebenezer



6位榮休員工與機構董事、院長及校長合照
Six retiring staff with Board Directors, CEO and Principals

Acknowledgement of Large-sum Donations and Allocations

We would like to express our gratitude to The Heart Warming Fund Limited, Watermark Community Church Limited, K T Concept, HKSXH All Saint's Cathedral, Canadian Imperial Bank of Commerce, ESA Logistics (HK) Company Limited, Alfar Charitable Trust, The Van Zuiden Charity Trust, St. John's Cathedral, 李志剛先生, Universal Property Agency (Global) Limited, LLP 17, Community Partner Foundation Limited, Hui Kam Foundation Limited, Ms To Kei, LP118, Mr Kwok Ho Lai Edward and The Chinese Rhenish Church Hong Kong Synod for their generous donation during April 2019 to July 2019. These funders or donors, together with those who are not on the list yet will be fully acknowledged in our Annual Report 2019-20 to be released in December 2020.

愛心奉獻@福音事工 Donation Appeal by Christian Ministry

在1897年，德國喜迪堪會Hildesheimer Blindenmission (HBM) 憑藉基督耶穌教導的愛心，委派宣教士在香港創辦了心光盲人院暨學校。而傳播福音的工作一直由德國宣教士創立的「福音事工部」負責，服務範圍包括院內的宗教活動及院外的福音事工。院內除宗教課外，還組織各個團契、崇拜及活動等。院外的福音事工，主要包括帶領校友認識耶穌基督及安排教會，同時組織團契及福音活動，探訪校友、校友生涯規劃發展、輔導、協助申請社會資源等。上述事工的一切開支，以往大部份皆獲得HBM差會資助。

隨著差會於2010年10月離開香港去為其他更有需要的國家服務後，「福音事工部」所有的經費，均全賴一眾熱心人士鼎力支持，方可承傳向校友廣傳福音的工作。在此，我們懇切誠邀各位關心視障校友需要的朋友們，一同支持福音事工，樂於奉獻以支持部門繼續營運及發展。各位對我們的捐獻與代禱，將是莫大的支持。倘若您滿心感動，願以捐款的方式支持心光盲人院暨學校傳福音的事工，請參閱本通訊附件之捐款表。

(請在此閱讀完整版 Please scan here for English version)



總編輯：黃君保副院長 編輯小組：方天大、陳淑雯、黃麗盈、鍾慧如、方慧君、莊欣

出版：心光盲人院暨學校 香港薄扶林道131號 電話：3159 5400 傳真：2817 4355



網址：www.ebenezer.org.hk

設計/印刷：TOM'S STUDIO (Tel/whatsapp: 6072 8067)

香港公益金資助機構
A BENEFICIARY OF THE COMMUNITY CHEST